

ATASK เป็นหน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือด้านความรุนแรงในครอบครัว (DV) แก่เหยื่อและผู้ถูกรกระทำที่มาจากทวีปเอเชีย โดยให้บริการแก่ลูกความ เป็นภาษาเอเชียทั้งหมด 14 ภาษา ภารกิจของเราก็คือการป้องกันมิให้เกิด ความรุนแรงในครอบครัวและชุมชนชาวเอเชีย ตลอดจนทำให้ผู้ถูกรกระทำมี ความหวัง

เมืองบอสตัน:

ตู้ ปณ. 120108 เมืองบอสตัน รัฐแมสซาชูเซตส์
02112 หมายเลขโทรศัพท์: (617) 338-2350
หมายเลขโทรสาร: (617) 338-2354

เมืองโลเวลล์:

ตู้ ปณ. 7259 เมืองโลเวลล์ รัฐแมสซาชูเซตส์
01853 หมายเลขโทรศัพท์: (978) 454-3651
หมายเลขโทรสาร: (978) 937-2355

สายด่วนช่วยเหลือผู้ที่ประสบกับความรุนแรงในครอบครัว มีบริการหลายภาษา
ตลอด 24 ชั่วโมง
(617) 338-2355

ภาษาบังคลาเทศ

ภาษาเวียดนาม

ภาษาจีนกวางตุ้ง; ภาษาจีนกลาง

ภาษาจีนไต้หวัน

ภาษาอินโดนีเซีย

ภาษาฮินดี ภาษาเนปาล

ภาษาฮูรดู

ภาษาไทย

ภาษาตากาล็อก (ฟิลิปปินส์)

ภาษาอิวเมียน

ภาษาเขมร (กัมพูชา)

ภาษาญี่ปุ่น

ภาษาเกาหลี

*โครงการนี้ได้รับการสนับสนุนจากเงินทุนหมายเลข 2018-WL-AX-0010 จาก สำนักงานป้องกันความรุนแรงต่อสตรี กระทรวงยุติธรรมแห่งสหรัฐอเมริกา ความ คิดเห็น ผลการศึกษา ข้อเสนอแนะและคำแนะนําที่ปรากฏในสิ่งตีพิมพ์/โครงการ/ นิทรรศการเป็นของผู้แต่ง มิได้มีส่วนเกี่ยวข้องใด ๆ กับผลสำรวจของกระทรวง ยุติธรรม หรือสำนักงานป้องกันความรุนแรงต่อสตรี

คำถามที่พบบ่อยที่จัดทำขึ้นโดยโครงการให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายของ ATASK อัปเดตล่าสุดเมื่อวันที่ 31 พฤษภาคม 2016



ASIAN TASK FORCE
Against Domestic Violence

คำถามที่พบบ่อยเกี่ยวกับ สิทธิ์ด้านที่อยู่อาศัย สวัสดิการของรัฐ และภาษา

โครงการให้ความช่วยเหลือ ด้านกฎหมาย

สายด่วนช่วยเหลือผู้ที่ประสบกับความรุนแรงในครอบครัว มีบริการหลายภาษาตลอด 24 ชั่วโมง

(617) 338-2355

www.atask.org



เมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน โปรดโทรแจ้ง 911

Safelink	1-877-785-2020
.....	1-877-521-2601
บริการด้านกฎหมายในเมืองบอสตันและบริเวณใกล้เคียง	617-371-1234
.....	800-323-3205
บริษัท Legal Advocacy and Resource Center	617-603-1700
.....	800-345-5297
บริการด้านกฎหมายในเมืองที่อยู่ทางทิศตะวันตกของเมืองบอสตัน	508-620-1830
.....	800-696-1501
บริการให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายในฝั่งตะวันออกเฉียงเหนือ	978-458-1465
.....	800-336-2262
สมาคมทนายความระดับประเทศ	617-227-7008
บริการแนะนำทนายความจากเนติบัณฑิตยสภาแห่งเมืองบอสตัน	617-742-0625
.....	800-552-7046
เนติบัณฑิตยสภาแห่งรัฐแมสซาชูเซตส์	617-654-0400
.....	866-627-7577

โครงการให้ความช่วยเหลือ ด้านกฎหมาย

โครงการให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายของเรามุ่งมั่นที่จะเติมเต็มช่องว่างที่สำคัญด้านบริการที่ส่งมอบให้แก่เหยื่อความรุนแรงในครอบครัวและการถูกล่วงละเมิดทางเพศที่มีเชื้อสายเอเชียหรือเอเชียอเมริกัน

ตั้งแต่ปี 2009 เป็นต้นมา เราได้ให้คำแนะนำ การบริการความช่วยเหลือและให้คำปรึกษาทางกฎหมายแบบองค์รวมแก่ผู้ถูกความของ ATASK จากหลากหลายวัฒนธรรมและภาษา เพื่อช่วยปกป้องสิทธิ์ตามกฎหมายที่พวกเขาพึงมีและได้มาเป็นบุคคลที่ได้รับความปลอดภัย สามารถพึ่งพาตัวเองได้ และปลดแอกตนเองออกจากอำนาจและการควบคุมของกลุ่มผู้กระทำ

ประวัติของเราในความร่วมมือกับองค์กรในชุมชน โรงเรียนกฎหมายหลายแห่ง ทนายความที่ให้บริการด้านกฎหมายและทนายจิตอาสาแสดงให้เห็นว่าเราปฏิบัติงานอย่างแข็งขันเพื่อให้แน่ใจว่าผู้ถูกระทำจะไม่ถูกทอดทิ้ง โดยไม่มีทนายความว่าความให้ ไม่ได้รับความช่วยเหลือเชิงกลยุทธ์ การชี้แนะ หรือการแนะนำทนายความให้ได้อย่างสำเร็จลุล่วง

ข้อความปฏิเสธความรับผิดชอบ: เนื้อหาในหน้าเว็บนี้จัดทำขึ้นเพื่อให้ข้อมูลเท่านั้น และมีไว้เพื่อให้คำปรึกษาด้านกฎหมายก่อนที่คุณตัดสินใจดำเนินการอะไรก็ตาม ATASK สนับสนุนเป็นอย่างยิ่งให้คุณขอรับคำแนะนำจากทนายความจากรัฐแมสซาชูเซตส์ ผู้จะช่วยวิเคราะห์สถานการณ์เฉพาะตัวของคุณ และหาหนทางแก้ไขที่ตอบโจทย์ความต้องการของคุณได้ดีที่สุด

สิทธิด้านที่อยู่อาศัยและสิทธิของผู้เช่า

หากผู้กระทำกับฉันแยกกันอยู่ ฉันจะอาศัยอยู่ในบ้านกับบุตรของฉันได้หรือไม่

เมื่อคุณขอให้มีคำสั่งควบคุม 209A เพื่อป้องกันการคุกคาม คุณอาจจะขอให้คู่สมรสของคุณที่เป็นผู้กระทำออกไปจากบ้านเป็นการชั่วคราว

นอกจากนี้ ผู้พิพากษาของศาลครอบครัวอาจจะพิพากษาว่าใครจะอาศัยอยู่ในบ้านที่เป็นสินสมรสในระยะยาว โดยปกติแล้ว ศาลจะอนุญาตให้ผู้ปกครองหลักของบุตรอาศัยอยู่ในบ้าน อย่างน้อยก็เป็นการชั่วคราว ถึงแม้ว่าผู้กระทำจะเป็นเจ้าบ้านที่มีรายชื่ออยู่ในสัญญาเช่าของคุณ แต่ผู้ให้เช่าก็อาจจะต้องเปลี่ยนให้คุณเป็นเจ้าบ้านแทน หากคุณพิสูจน์ถึงการประทุษร้ายได้

จะเกิดอะไรขึ้น ถ้าฉันตกอยู่ในอันตราย และถ้าฉันจำเป็นต้องย้ายออกก่อนที่สัญญาเช่าจะหมดอายุ

ที่รัฐแมสซาชูเซตส์ เหตุที่เพิ่งประสบกับความรุนแรงในครอบครัว ถูกล่วงละเมิดทางเพศ ถูกข่มขืน หรือถูกคุกคามจากการเฝ้าติดตามอย่างต่อเนื่องและยังคงเสี่ยงที่จะได้รับอันตรายในเร็ววันอยู่ อาจจะยกเลิกสัญญาเช่าก่อนกำหนดได้ โดยไม่ต้องชำระค่าปรับ ในกรณีที่มีการร้องขออย่างเหมาะสม ถ้าคุณยกเลิกสัญญาเช่าก่อนกำหนด คุณก็จะต้องรับผิดชอบในการชำระค่าเช่าทุกเดือนจนกว่าจะย้ายออก และผู้ใหญ่คนอื่นๆ ที่อาศัยอยู่ในอพาร์ทเมนต์ที่ตั้งกล่าวก็จะต้องรับผิดชอบในการชำระค่าเช่าเดือนที่เหลือต่อ คุณจะต้องทำหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรบอกกล่าวไปยังผู้ให้เช่า โดยแจ้งให้ทราบว่าคุณวางแผนที่จะยกเลิกสัญญาเช่าก่อนกำหนดเนื่องจากคุณถูกผู้อื่นใช้กำลังประทุษร้าย ผู้ให้เช่ามีสิทธิขอหลักฐานที่เป็นเอกสารจากคุณ

คุณมีสิทธิขอให้ผู้ให้เช่าเปลี่ยนกลอนประตูและให้เอาชื่อผู้กระทำออกจากสัญญาเช่า

ถ้าคุณโทรแจ้งตำรวจ ขอให้มีคำสั่งคุ้มครองหรือขอให้เปลี่ยนกลอนประตู ผู้ให้เช่าไม่มีสิทธิตอบโต้คุณโดยการขับไล่คุณ

คุณมีสิทธิทั้งหมดเหล่านี้ ไม่ว่าคุณจะอาศัยอยู่ในที่พักอาศัยของรัฐหรือเอกชนก็ตาม โดยไม่คำนึงว่าคุณมีสัญญาเช่าเป็นลายลักษณ์อักษรหรือไม่ด้วย



ความช่วยเหลือด้านภาษา

ถ้าเกิดฉันพูดภาษาอังกฤษไม่คล่องละ ฉันจะขอให้ใครช่วยติดต่อกับทางตำรวจ ศาลหรือหน่วยงานของรัฐได้

ทั้งเจ้าหน้าที่ตำรวจและศาลมีหน้าที่ตามกฎหมายที่จะจัดหาล่ามให้คุณโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย เวลาที่คุณสื่อสารกับเจ้าหน้าที่ตำรวจ คุณอาจจะขอล่ามโดยตรงจากเจ้าหน้าที่ตำรวจเลยก็ได้ ถ้าคุณอยู่ในศาล คุณอาจจะขอล่ามของศาลจากเสมียนศาล ส่วน DTA และหน่วยงานด้านที่อยู่อาศัยที่จัดสรรโดยรัฐมักจะมีพนักงานที่พูดภาษาต่างๆ ได้

นอกจากนี้ คุณยังสามารถติดต่อเรา Asian Task Force Against Domestic Violence เพื่อขอเจ้าหน้าที่ผู้ให้คำแนะนำที่พูดภาษาแม่ของคุณ ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือด้านความมั่นคงและด้านกฎหมาย

มีโครงการเกี่ยวกับกฎหมายอื่นๆที่มีเจ้าหน้าที่ผู้ให้คำแนะนำ หรือนักกฎหมายที่พูดภาษาของฉันไหม

บริการด้านกฎหมายในเมืองบอสตันและบริเวณใกล้เคียง หน่วยลงพื้นที่ดูแลชาวเอเชีย

<http://www.gbls.org/our-work/asian-outreach>

617-371-1234, 800-323-3205 (โทรฟรี) หรือที่หมายเลข 617-371-1228 (TDD)

The Asian Task Force Against Domestic Violence (ATASK):

<http://www.atask.org/site/>

617-338-2355

ผู้ที่ไม่มีสิทธิ์สามารถใช้บริการจากโครงการเหล่านี้ได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

ฉันจะหาที่อยู่อาศัย/ที่พักพิงได้จากไหน ถ้าฉันย้ายออก

โปรดดูรายชื่อสถานพักพิงได้จากลิงก์นี้:

<http://www.womenshelters.org/cit/ma-boston>

โปรดโทรติดต่อ “SafeLink” เพื่อเรียนรู้ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสถานพักพิงใกล้ตัวคุณ

SafeLink เป็นสายด่วนช่วยเหลือผู้ประสบความรุนแรงในครอบครัวของรัฐแมสซาชูเซตส์ ที่ไม่เสียค่าโทร ให้บริการหลายภาษา ซึ่งคุณสามารถติดต่อสายด่วนเป็นภาษาแม่ของคุณได้เพื่อขอรับความช่วยเหลือ ข้อมูลการโทรศัพท์ติดต่อ SafeLink ทุกครั้งจะถูเก็บไว้เป็นความลับ

หมายเลขของ SafeLink คือ (877) 785-2020

หมายเลข TTY ของ SafeLink สำหรับผู้ที่มีความบกพร่องทางการได้ยินคือ (877) 521-2601

เว็บไซต์ของ SafeLink คือ: <http://www.casamyra.org/>

แล้วตัวเลือกด้านที่พักอาศัยในระยะยาวละ

โครงการอยู่อาศัยชั่วคราวของ Casa Myrna ให้บริการที่พักอาศัยในระยะยาวประมาณ 12-18 เดือน ในช่วงที่หาบ้านถาวร

โดยธรรมดาแล้วผู้หญิงเหล่านี้จะพักอาศัยเป็นระยะเวลา 12-14 เดือน อย่างไรก็ตามบางคนอาจจะพักอาศัยประมาณ 18 เดือนหรือนานกว่านั้น

นอกจากนี้ Casa Myrna ยังจัดโครงการพ่อแม่ผู้รับเลี้ยงให้แก่วัยรุ่นที่ตั้งครรภ์หรือเป็นพ่อแม่คน ซึ่งเคยตกเป็นเหยื่อที่ถูกประทุษร้ายด้วย ระยะเวลาปกติที่วัยรุ่นพักอาศัยที่สถานที่แห่งนี้ราว 12-14 เดือน

รายละเอียดติดต่อของ Casa Myrna คือ:

Casa Myrna Vazquez

ตู้ ปณ. 120108

เมืองบอสตัน รัฐแมสซาชูเซตส์ 02112

617-338-2350 (หมายเลขโทรศัพท์ที่ทำงาน)

800-992-2600 (สายด่วน)

ฉันจะหาสวัสดิการที่อยู่อาศัยถาวร

สำหรับผู้มีรายได้น้อยได้จากที่ไหนกัน

ถ้าคุณเป็นพลเมืองสหรัฐฯ หรือมีสถานะคนต่างด้าวเข้าเมืองอื่นๆ คุณมีสิทธิ์เข้าร่วมโครงการที่อยู่อาศัยของรัฐบาลกลางหลายโครงการ

รัฐแมสซาชูเซตส์ยังดำเนินโครงการที่อยู่อาศัยที่จัดสรรโดยรัฐบาลบางโครงการ และให้เงินทุนแก่โครงการเหล่านี้ซึ่งไม่ได้กำหนดว่าผู้เข้าร่วมโครงการจะต้องเป็นพลเมืองสหรัฐฯ หรือมีสถานะ "กรีนการ์ด" เมื่อคุณติดต่อฝ่ายพัฒนาที่อยู่อาศัยที่จัดสรรโดยรัฐ โปรดสอบถามพวกเขาด้วยว่า มีห้องพักที่รัฐให้เงินทุนดังกล่าวบ้างไหม

โครงการที่พักอาศัยที่รัฐแมสซาชูเซตส์ให้เงินทุนสนับสนุนประกอบด้วย:

- ที่พักอาศัยที่จัดสรรโดยรัฐบาลประจำรัฐ (สำหรับครอบครัวและผู้พักเดี่ยว)
- Mass. Rental Voucher Program (MRVP) โครงการบัตรกำนัลเพื่อช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยแก่ผู้เช่าห้องพักที่จัดสรรโดยรัฐ
- อาคารของหน่วยงาน Mass. Housing Finance Agency (MHFA) (บางห้องชุดได้รับเงินสนับสนุนจากรัฐบาลกลาง เพราะฉะนั้น คุณต้องสอบถามเฉพาะห้องชุดที่รัฐสนับสนุนเงินทุนให้เท่านั้น)
- บัตรกำนัลโครงการ Alternative Housing Voucher Program (AHVP) (สำหรับคนพิการที่ไม่ใช่ผู้สูงอายุ)

ในกรณีที่มีรายชื่อตัวสำรอง รายชื่อของคุณอาจจะเชียบขึ้นไปเป็นรายชื่อต้นๆ ถ้าคุณมีสิทธิ์ยื่นขอที่พักอาศัย "ฉุกเฉิน" เนื่องจากกลายเป็นคนเร่ร่อนอย่างไม่ทันตั้งตัวหรือถูกไล่ออกจากที่พักเดิมเนื่องจากความรุนแรงในครอบครัวที่เพิ่งเกิดขึ้น เตรียมแสดงเอกสารต่างๆ เช่น คำสั่งควบคุมรายงานทางการแพทย์หรือรายงานอุบัติเหตุของเจ้าหน้าที่ตำรวจให้พร้อม

ถ้าคุณอาศัยอยู่ในที่พักอาศัยที่จัดสรรโดยรัฐอยู่แล้ว แต่ต้องย้ายออกไปเนื่องจากปัญหาความรุนแรงในครอบครัว ให้ขอย้ายไปยังห้องพักที่รัฐชำระเงินให้ที่อื่นแทน

ถ้าคุณจำเป็นต้องย้ายออกจากรัฐแมสซาชูเซตส์เนื่องด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัย คุณก็จะไม่สามารถใช้บริการนี้ของรัฐแมสซาชูเซตส์ได้อีก มีโครงการที่พักอาศัยของรัฐบาลกลางพิเศษอื่นๆ อีก แต่ก็มีขั้นตอนขอเข้าร่วมโครงการเป็นพิเศษสำหรับผู้ที่ไม่ได้เป็นพลเมืองสหรัฐฯ

การรักษารายได้/สวัสดิการของรัฐ

ฉันต้องพึ่งพาความช่วยเหลือเพื่อใช้สวัสดิการต่างๆ เช่น ประกันชีวิต ฉันจะสามารถใช้สวัสดิการเหล่านี้ได้อยู่เหมือนเดิมไหม ถ้าฉันกับคู่ชีวิต/คู่สมรสของฉันแยกกันอยู่แล้ว

ถ้าคุณเป็นพลเมืองสหรัฐฯ หรือผู้มีถิ่นพำนักถาวรในสหรัฐฯ อย่างถูกกฎหมาย และมีรายได้น้อยมาก คุณก็มีสิทธิ์ยื่นขอรับสวัสดิการของรัฐบาล เช่น ความคุ้มครองด้านสุขภาพหรือสแตมปีอาหารด้วยตนเอง

ถ้าคุณไม่มี "กรีนการ์ด" คุณก็ยังคงมีสิทธิ์ได้รับสวัสดิการบางอย่างอย่างจำกัด คุณต้องปรึกษากับเจ้าหน้าที่ผู้ให้คำแนะนำคุณจากโครงการช่วยเหลือผู้ที่ประสบความรุนแรงในครอบครัวหรือกับ DTA ศูนย์ช่วยเหลือชั่วคราว (ดูสำนักงานในพื้นที่ของคุณได้ที่

<http://webapps.ehs.state.ma.us/DTAOffices/default.aspx>)

เพื่อดูว่าคุณมีสิทธิ์หรือไม่

ถ้าคุณเคยได้รับความคุ้มครองด้านสุขภาพจากงานที่คู่สมรสทำมาก่อน ผู้พิพากษาอาจจะสั่งให้คู่สมรสรับผิดชอบเรื่องประกันสุขภาพของคุณต่อไป ในบางกรณี

มีสวัสดิการใดใหม่ที่จะช่วยให้ฉันไม่ต้องพึ่งพาเงินจากผู้กระทำที่ประทุษร้ายฉัน

- ศูนย์ช่วยเหลือชั่วคราว (DTA) ของรัฐแมสซาชูเซตส์ให้ความช่วยเหลือพลเมืองสหรัฐฯ และผู้มีถิ่นพำนักถาวรในสหรัฐฯ อย่างถูกกฎหมาย ตลอดจนผู้ที่ไม่ใช่คนต่างด้าวเข้าเมืองอื่นๆ บางส่วนด้านอาหาร เงินสด การหางาน สถานพักพิงฉุกเฉินและความช่วยเหลือผู้ประสบกับความรุนแรงในครอบครัว
- หากคุณต้องการทราบว่าคุณมีสิทธิ์ได้รับสวัสดิการใดๆ หรือไม่ สามารถไปที่สำนักงาน DTA ใกล้บ้านคุณเพื่อยื่นขอรับสวัสดิการดังกล่าวได้ จำไว้ว่าคุณต้องเก็บรักษาหนังสือปฏิเสธหรืออนุมัติจาก DTA ไว้เสมอ